A CONTRASTIVE AND ERROR ANALYSIS OF THE USE OF ENGLISH PREPOSITIONS BY MALAY LEARNERS

WOO SOW YIN

RESEARCH REPORT SUBMITTED IN FULFILMENT OF THE REQUIREMENTS FOR THE DEGREE OF MASTER OF ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE

LANGUAGE AND LINGUISTICS FACULTY
UNIVERSITI OF MALAYA
KUALA LUMPUR
2010
UNIVERSITI MALAYA

ORIGINAL LITERARY WORK DECLARATION

Name of Candidate:          Woo Sow Yin                           (I.C. No: 631124-07-5364)
Matric No:                         TGB070031
Name of Degree:               Master of English as a Second Language (MESL)
Title of Research Report: The Use of English Prepositions by Malay Learners in Written Assignments: A Contrastive and Error Analysis
Field of Study:                  SMK Alam Megah, Shah Alam, Malaysia

I do solemnly and sincerely declare that:

(1) I am the sole author/writer of this Work;
(2) This Work is original.
(3) Any use of any work in which copyright exists was done by way of fair dealing and for permitted purposes and any excerpt from, or reference to or reproduction of any copyright work has been disclosed expressly and sufficiently and the title of the Work and its authorship have been acknowledged in this Work;
(4) I do not have any actual knowledge nor do I ought reasonably to know that the making of this work constitutes an infringement of any copyright work;
(5) I hereby assign all and every rights in the copyright to this Work to the University of Malaya (“UM”), who henceforth shall be owner of the copyright in this Work and that any reproduction or use in any form or by means whatsoever is prohibited without the written consent of UM having the first had and obtained;
(6) I am fully aware that if in the course of making this Work I have infringed any copyright whether intentionally or otherwise, I may be subject to legal action or any other action as may be determined by UM.

Candidate’s Signature                                                      Date:

Subscribed and solemnly declared before,

     Witness’s Signature                                                      Date:
Name:                                                                                     Designation:
ABSTRACT

This study has two main objectives. The first objective is to find the similarities and differences between the prepositions in English and Malay through the description of the prepositions of both the languages. Next, the second objective is to identify prepositional errors in the written text of Malay Form Five students and explain why these errors occur.

The primary sources of reference for English prepositions are from four written sources namely Casell’s Students’ English Grammar, A University Grammar of English, A Practical English Grammar, and A Communicative Grammar of English. Tatabahasa Dewan, Tatabahasa Melayu and Nahu Kemas Kini: Panduan Bahasa yang Baik dan Betul are three written sources of reference for Malay prepositions. The methodology used is the Contrastive and Error Analysis approach as the two methods complement each other. Moreover, Contrastive Analysis reveals that the similarities between the native language and the target language facilitate learning for the students. It also suggests that the differences between both the languages can cause difficulties in the learning of the target language.

Using Contrastive Analysis, the researcher found that there are similarities and differences between English and Malay prepositions. A hierarchy of difficulties is drawn up based on the analysis with the most difficult prepositions on the top of the hierarchy to the easiest ones at the bottom. An Error Analysis which focussed on the use of English prepositions in sixty written essays by thirty Malay students from SMK Alam Megah, Shah Alam was carried out to find whether the results of the Error Analysis would match with the findings of the Contrastive Analysis.
One of the findings of this study is that prepositions which are easy to learn share the same functions and distributions in a sentence for both languages. When a preposition in English has more functions and meanings despite having the same distribution, this preposition is difficult to learn. Some prepositions in English do share the same meaning and Malay learners tend to think they can use one preposition for various functions and meanings. Next, the error analysis carried out on the study essays revealed that many errors were caused by interference of the learners’ mother tongue as learners tend to translate from their native language (Malay) to the target language (English). Malay learners have difficulty using simple English prepositions which they are familiar with. In addition, they also face difficulty with prepositions that do not exist in their own language.
ABSTRAK

Kajian ini tertumpu kepada dua objektif. Objektif yang pertama adalah untuk mengenalpasti dan menyenaraikan persamaan dan perbezaan dalam Bahasa Inggeris dan Bahasa Melayu dengan mendeskripsikan subsistem preposisi kedua-dua bahasa. Objektif yang kedua adalah untuk mengenalpasti kesilapan preposisi dalam karangan yang ditulis oleh pelajar Melayu Tingkatan Lima dan menerangkan sebab-sebab kesilapan yang telah dibuat.


Analisis Kontrastif telah menunjukkan padanan setara dan perbezaan kedua-dua bahasa. Suatu hieraki kesulitan dikemukakan berdasarkan analisis yang dibuat dengan preposisi yang susah di atas senarai sehingga preposisi yang mudah diletakkan di bawah.
Tambahan, analisis penggunaan preposisi dari enam puluh karangan Bahasa Inggeris yang
ditulis oleh tiga puluh orang pelajar SMK Alam Megah, Shah Alam telah dilakukan untuk
melihat sama ada keputusan Analisis Kontrastif adalah sama dengan Analisis Kesilapan.

Salah satu dapatan dari kajian adalah preposisi yang senang dipelajari mempunyai
fungsi dan posisi yang sama dalam suatu ayat dalam kedua-dua bahasa. Apabila suatu
preposisi Bahasa Inggeris mempunyai posisi yang sama dengan Bahasa Melayu tetapi
mempunyai jauh lebih banyak fungsi dan pengertian, pembelajaran preposisi tersebut akan
menjadi rumit. Terdapat juga beberapa preposisi dalam Bahasa Inggeris mempunyai makna
yang sama di mana pelajar Melayu membuat tanggapan bahawa mereka boleh
menggunakan satu preposisi itu untuk semua situasi. Tambahan, analisis kesilapan
karangan pelajar menunjukkan gangguan bahasa ibunda dalam penggunaan preposisi
dalam Bahasa Inggeris. Mereka menterjemah dari Bahasa Melayu ke Bahasa Inggeris dan
mengakibatkan kesilapan berlaku dalam penggunaan preposisi. Tambahan, mereka juga
menghadapi masalah dalam penggunaan preposisi yang mudah walaupun mereka kerap
menggunakan mereka dan preposisi yang tidak terdapat dalam Bahasa Melayu.
ACKNOWLEDGEMENTS

I would to thank Professor Dr. Choi Kim Yok, my supervisor, for making her knowledge and experience available to me throughout this study. This research report owes much to her linguistic insights and sharp eyes for details.

I am also grateful to my school principal, Pn. Miss Yati Dani for her generosity in allowing me to carry out my study in SMK Alam Megah. Further, I wish to acknowledge my fellow colleagues, Pn. Hilwana Ahmad Sha’ari and Pn. Rohana Ramli for their support in encouraging their students to write the essays. I am particularly grateful to Pn. Laila Manja Mohd. Yunus for offering invaluable expertise in editing, giving invaluable comments and assisting me to translate sentences from English to Malay. I especially want to thank my students for their support in the time-consuming task of writing the essays despite their busy schedule.

Finally, to my husband and children for their love and patience to encourage me to complete my study.
# Abbreviation

<table>
<thead>
<tr>
<th>Abbreviation</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>CA</td>
<td>Contrastive analysis</td>
</tr>
<tr>
<td>CAH</td>
<td>Contrastive analysis hypothesis</td>
</tr>
<tr>
<td>EA</td>
<td>Error analysis</td>
</tr>
<tr>
<td>ESL</td>
<td>English as a Second Language</td>
</tr>
<tr>
<td>*</td>
<td>Grammatically incorrect sentence/ erroneous sentence</td>
</tr>
<tr>
<td>No.</td>
<td>Number</td>
</tr>
<tr>
<td>%</td>
<td>Percentage</td>
</tr>
<tr>
<td>L1</td>
<td>First Language</td>
</tr>
<tr>
<td>L2</td>
<td>Second Language</td>
</tr>
<tr>
<td>NL</td>
<td>Native Language</td>
</tr>
<tr>
<td>TL</td>
<td>Target Language</td>
</tr>
</tbody>
</table>
TABLE OF CONTENTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Declaration</th>
<th>i</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Abstract</td>
<td>ii</td>
</tr>
<tr>
<td>Abstrak</td>
<td>iv</td>
</tr>
<tr>
<td>Acknowledgements</td>
<td>vi</td>
</tr>
<tr>
<td>Table of contents</td>
<td>vii</td>
</tr>
<tr>
<td>List of tables</td>
<td>xv</td>
</tr>
<tr>
<td>Abbreviation</td>
<td>xxi</td>
</tr>
</tbody>
</table>

CHAPTER ONE : INTRODUCTION

1.1 Background of The Study 1
1.2 Statement of The Problem 3
1.3 Research Objectives 4
1.4 Research Questions 4
1.5 Significance of The Study 4
1.6 Theoretical Framework 5
1.7 Limitations of The Study 6
1.8 Definitions of Terms 6
    1.8.1 Contrastive Analysis 7
    1.8.2 Error Analysis 7
    1.8.3 Interference 8
    1.8.4 Interlanguage 9
    1.8.5 Mistakes and Errors 10
    1.8.6 Interlingual Errors 12
    1.8.7 Intralingual Errors 12
    1.8.8 Developmental Errors 13
        1.8.8.1 Overgeneralization 13
        1.8.8.2 Ignorance of Rule Restrictions 14
1.8.8.3 Incomplete Application of Rules 15
1.8.8.4 False Concepts Hypothesized 16

1.9 Prepositions 16
1.9.1 Simple Prepositions 18
1.9.2 Compound Prepositions 18
1.9.3 Prepositions in -ing 18

CHAPTER TWO: REVIEW OF RELATED LITERATURE
2.1 Introduction 19
2.2 Contrastive Analysis (CA) 19
    2.2.1 Historical Development of CA 20
    2.2.2 Strong Version of CA 21
    2.2.3 Weak Version of CA 22
2.3 Error Analysis (EA) 23
2.4 Interference (Negative Transfer) and Overgeneralization 24
2.5 Studies on Differences Between English and Malay 24
2.6 Studies on Prepositions 25
2.7 Conclusion 28

CHAPTER THREE: ANALYSIS OF MALAY PREPOSITIONS
3.1 Introduction 29
3.2 Categories of Malay Prepositions 29
    3.2.1 Prepositions Indicating Location 31
        i. Malay Prepositions Indicating Location - di 31
        ii. Malay Preposition Indicating Location - pada 32
        iii. Malay Prepositions Indicating Location - dalam 33
    3.2.2 Prepositions Indicating Time 34
<table>
<thead>
<tr>
<th>Subsection</th>
<th>Prepositions</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3.2.3 Prepositions Indicating Duration</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>i. Malay Preposition Indicating Duration –</td>
<td><strong>pada</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>ii. Malay Preposition Indicating Time –</td>
<td><strong>dalam</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>3.2.4 Prepositions Indicating Direction</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>i. Prepositions Indicating the Onset of</td>
<td><strong>dari</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Direction</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ii. Prepositions Indicating the Passage of</td>
<td><strong>hingga/ sampai</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>the Direction</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>iii. Prepositions Indicating the Target of</td>
<td><strong>bagi and untuk</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>the Direction</td>
<td><strong>sejak, semenjak</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>and <strong>selama</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3.2.5 Prepositions Indicating Accompaniment</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3.2.6 Prepositions Indicating Means/ Instrument</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3.2.7 Prepositions Indicating Manner</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3.2.8 Prepositions Indicating Purpose</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>i. <strong>bagi</strong> and <strong>untuk</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ii. <strong>kepada</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>iii. <strong>demi</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3.2.9 Prepositions Indicating the Agentive</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3.2.10 Prepositions Indicating Cause or Reason</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>i. <strong>tentang/ mengenai</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ii. <strong>akan/ terhadap/ kepada</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3.2.11 Prepositions Indicating Metaphorical/ Figurative Usage</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
3.2.12 Prepositions Indicating Negation 48
3.2.13 Prepositions Indicating Inclusions and Exclusions 49
3.2.14 Prepositions Indicating Relationships 50
   i. daripada 50
   ii. antara 51

3.3 Summary 51

CHAPTER FOUR: CONTRASTIVE ANALYSIS OF MALAY AND ENGLISH PREPOSITIONS

4.1 Introduction 52
4.2 Contrastive Analysis Procedures 52
4.3 Description of English Prepositions 53
4.4 A Contrastive Analysis of Prepositions in English and Malay 58

4.4.1 Prepositions Indicating Location 58
   i. Before 58
   ii. Across 58
   iii. Opposite 59
   iv. Against 59
   v. Between 60
   vi. By 60
   vii. Beside 60
   viii. About 61
   ix. On 61
   x. Above, Below and Behind 62
   xi. At 63
   xii. In 63
xiii. Of and Up 64
xiv. From 64
xv. Over 65
xvi. Near 65
xvii. Off 66
xviii. Within 66

4.4.2 Prepositions Indicating Time 67
i. After and Against 67
ii. Before 68
iii. By, On, At and About 68
iv. Near 69

4.4.3 Prepositions Indicating Duration 69
i. By 69
ii. During 69
iii. Since, Sejak and Semenjak 70
iv. In 70
v. From 71
vi. For 71
vii. Over 72
viii. Until / till, Throughout, and All Through 72
ix. Within 73

4.4.4 Prepositions Indicating Direction 73
i. After 73
ii. Across 73
iii. Against 74
iv. Between 75
v. About 75
vi. At 75
vii. Up, Down and Along 76
viii. For 77
ix. To, From and Over 78

4.4.5 Prepositions Indicating Accompaniment 79

4.4.6 Prepositions Indicating Means / Instruments 79
   i. By 79
   ii. On 80
   iii. With 81

4.4.7 Prepositions Indicating Manner 81
   i. By, With and At 81
   ii. On, In and Within 82
   iii. Off 83

4.4.8 Prepositions Indicating Purpose 83
   i. After and Against 83
   ii. For 84

4.4.9 Prepositions Indicating the Agentive 85

4.4.10 Prepositions Indicating Cause or Reason 85

4.4.11 Prepositions Indicating Metaphorical / Figurative Usage 86

4.4.12 Prepositions Indicating Negation 87

4.4.13 Prepositions Indicating Inclusion and Exclusion 87

4.4.14 Prepositions Indicating Relationships 88
5.8 Types of Errors

5.8.1 Inappropriate selection or usage of prepositions 121
5.8.2 Addition 122
5.8.3 Omission of Prepositions 123
5.8.4 Word Order 126

5.9 Summary 126

CHAPTER SIX : CONCLUSION AND RECOMMENDATIONS

6.1 Summary of Findings 128

6.2 Findings and Recommendations 129
6.2.1 Implications for Second Language or Foreign Language Teachers 131
6.2.2 Implications for Syllabus Designers and Textbook Writers 131
6.2.2.1 Learner’s Needs 131
6.2.2.2 Teacher’s Needs 132

6.3 Recommendations for Further Research 133

6.4 Conclusion 133

Bibliography 134

Appendices 140
LIST OF TABLES

Table 1.1 : Examples of Incomplete Application of Rules for English Preposition 15

Table 3.1 : Categories of Prepositions 30
Table 3.2 : Prepositions Indicating Location 31
Table 3.3 : Di Indicating Location with its Equivalents in English 32
Table 3.4 : Pada Indicating Location with its Equivalents in English 33
Table 3.5 : Dalam Indicating Location with its Equivalents in English 34
Table 3.6 : Prepositions Indicating Time 34
Table 3.7 : Pada Indicating Time with its Equivalents in English 35
Table 3.8 : Dalam Indicating Time with its Equivalents in English 35
Table 3.9 : Prepositions Indicating Duration 36
Table 3.10 : Dari Indicating Duration with its Equivalents in English 36
Table 3.11 : Hingga/ sampai Indicating Duration with its Equivalents in English 37
Table 3.12 : Untuk/ bagi Indicating Duration with its Equivalents in English 37
Table 3.13 : Sejak/ semenjak and selama Indicating Duration with its Equivalents in English 38
Table 3.14 : Prepositions Indicating Direction 38
Table 3.15 : Dari and daripada Indicating the Onset of Direction with its Equivalents in English 39
Table 3.16 : Melalui, melintasi and menerusi Indicating the Passage of the Direction with its Equivalents in English 40
Table 3.17 : Ke Indicating the Target of the Direction with its Equivalents in English 40
Table 3.18 : Kepada Indicating the Target of the Direction with its Equivalents in English 41
Table 3.19: Dengan and bersama Indicating Accompaniment and its Equivalents in English

Table 3.20: Dengan Indicating Means/ instrument and its Equivalents in English

Table 3.21: Dengan Indicating Manner with its Equivalents in English

Table 3.22: Prepositions Indicating Purpose with its Equivalents in English

Table 3.23: Untuk / Bagi Indicating Purpose and its Equivalents in English

Table 3.24: Kepada Indicating Purpose and its Equivalents in English

Table 3.25: Demi Indicating Purpose and its Equivalents in English

Table 3.26: Oleh Indicating Agentive and its Equivalents in English

Table 3.27: Tentang/ mengenai Indicating Cause or Reason and its Equivalents in English

Table 3.28: Akan/ terhadap/ kepada Indicating Cause or Reason and its Equivalents in English

Table 3.29: Seperti/ bagai/ umpama/ laksana/ bak Indicating Metaphorical/ Figurative Usage

Table 3.30: Tanpa Indicating the Negation and its Equivalents in English

Table 3.31: Kecuali/ melainkan Indicating Inclusions and Exclusions and its Equivalents in English

Table 3.32: Daripada Indicating Relationships and its Equivalents in English

Table 3.33: Antara Indicating Relationships and its Equivalents in English

Table 4.1: Distributions of English and Malay Prepositions

Table 4.2: Prepositions Indicating Location - Before

Table 4.3: Prepositions Indicating Location - Across

Table 4.4: Prepositions Indicating Location - Opposite

Table 4.5: Prepositions Indicating Location - Against

Table 4.6: Prepositions Indicating Location - Between

Table 4.7: Prepositions Indicating Location - By
<table>
<thead>
<tr>
<th>Table</th>
<th>Description</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4.8</td>
<td>Prepositions Indicating Location – Beside</td>
<td>62</td>
</tr>
<tr>
<td>4.9</td>
<td>Prepositions Indicating Location - About</td>
<td>62</td>
</tr>
<tr>
<td>4.10</td>
<td>Prepositions Indicating Location – On</td>
<td>63</td>
</tr>
<tr>
<td>4.11</td>
<td>Prepositions Indicating Location - Above, Below and Behind</td>
<td>63</td>
</tr>
<tr>
<td>4.12</td>
<td>Prepositions Indicating Location – At</td>
<td>64</td>
</tr>
<tr>
<td>4.13</td>
<td>Prepositions Indicating Location - In</td>
<td>64</td>
</tr>
<tr>
<td>4.14</td>
<td>Prepositions Indicating Location – Of and Up</td>
<td>65</td>
</tr>
<tr>
<td>4.15</td>
<td>Prepositions Indicating Location – From</td>
<td>65</td>
</tr>
<tr>
<td>4.16</td>
<td>Prepositions Indicating Location - Over</td>
<td>66</td>
</tr>
<tr>
<td>4.17</td>
<td>Prepositions Indicating Location - Near</td>
<td>67</td>
</tr>
<tr>
<td>4.18</td>
<td>Prepositions Indicating Location - Off</td>
<td>67</td>
</tr>
<tr>
<td>4.19</td>
<td>Prepositions Indicating Location - Within</td>
<td>67</td>
</tr>
<tr>
<td>4.20</td>
<td>Prepositions Indicating Time - After</td>
<td>68</td>
</tr>
<tr>
<td>4.21</td>
<td>Prepositions Indicating Time – Before</td>
<td>69</td>
</tr>
<tr>
<td>4.22</td>
<td>Prepositions Indicating Time - By, On, At and About</td>
<td>69</td>
</tr>
<tr>
<td>4.23</td>
<td>Prepositions Indicating Time - Near</td>
<td>70</td>
</tr>
<tr>
<td>4.24</td>
<td>Prepositions Indicating Time - By</td>
<td>70</td>
</tr>
<tr>
<td>4.25</td>
<td>Preposition Indicating Time - During</td>
<td>71</td>
</tr>
<tr>
<td>4.26</td>
<td>Prepositions Indicating Time - Since, Sejak and Semenjak</td>
<td>71</td>
</tr>
<tr>
<td>4.27</td>
<td>Prepositions Indicating Time - In</td>
<td>72</td>
</tr>
<tr>
<td>4.28</td>
<td>Prepositions Indicating Time - From</td>
<td>72</td>
</tr>
<tr>
<td>4.29</td>
<td>Prepositions Indicating Time - For</td>
<td>72</td>
</tr>
<tr>
<td>4.30</td>
<td>Prepositions Indicating Time -Over</td>
<td>73</td>
</tr>
<tr>
<td>4.31</td>
<td>Prepositions Indicating Time - Unti/till and throughout/ all through</td>
<td>73</td>
</tr>
<tr>
<td>4.32</td>
<td>Prepositions Indicating Time - Within</td>
<td>74</td>
</tr>
<tr>
<td>4.33</td>
<td>Prepositions Indicating Direction - After</td>
<td>74</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Table 4.34 : Prepositions Indicating Direction - Across
Table 4.35 : Prepositions Indicating Direction - Against
Table 4.36 : Prepositions Indicating Direction - Between
Table 4.37 : Prepositions Indicating Direction - About
Table 4.38 : Prepositions Indicating Direction - At
Table 4.39 : Prepositions Indicating Direction - Up, Down and Along
Table 4.40 : Prepositions Indicating Direction - For
Table 4.41 : Prepositions Indicating Direction - To, From and Over
Table 4.42 : Prepositions Indicating Accompaniment - With
Table 4.43 : Prepositions Indicating Means/ Instruments - By
Table 4.44 : Prepositions Indicating Means/ Instruments - On
Table 4.45 : Prepositions Indicating Means/ Instruments - With
Table 4.46 : Prepositions Indicating Manner - By, With and At
Table 4.47 : Prepositions Indicating Manner - On, In and Within
Table 4.48 : Prepositions Indicating Manner - Off
Table 4.49 : Prepositions Indicating Purpose - After and Against
Table 4.50 : Prepositions Indicating Purpose - For
Table 4.51 : Prepositions Indicating Purpose - By
Table 4.52 : Prepositions Indicating Cause or Reason - Behind, From, Over and Of
Table 4.53 : Prepositions Indicating Metaphorical / Figurative Usage - As
Table 4.54 : Prepositions Indicating Negation - Without
Table 4.55 : Prepositions Indicating Inclusion and Exclusions
Table 4.56 : Prepositions Indicating Relationships - Sharing
Table 4.57 : Prepositions Indicating Relationships - Comparison
Table 4.58 : Prepositions Indicating Relationships – Measurement
<table>
<thead>
<tr>
<th>Table</th>
<th>Description</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Table 4.59</td>
<td>Prepositions Indicating Relationships - Mathematical Expression</td>
<td>92</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 4.60</td>
<td>Prepositions Indicating Relationships – Source</td>
<td>93</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 4.61</td>
<td>Prepositions Indicating Relationships – Reactions</td>
<td>93</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 4.62</td>
<td>Prepositions Indicating Relationships – Membership</td>
<td>94</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 4.63</td>
<td>Prepositions Indicating Relationships – State</td>
<td>95</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 4.64</td>
<td>Prepositions Indicating Relationships – Subject Matter (Of, On and Off)</td>
<td>96</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 4.65</td>
<td>Prepositions Indicating Relationships – Subject Matter (About)</td>
<td>97</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 4.66</td>
<td>Hierarchy of Difficulty of Prepositions in English and Malay – Very difficult</td>
<td>98</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 4.67</td>
<td>Hierarchy of Difficulty of Prepositions in English and Malay – Difficult</td>
<td>98</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 4.68</td>
<td>Hierarchy of Difficulty of Prepositions in English and Malay – Easy</td>
<td>99</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 4.69</td>
<td>Hierarchy of Difficulty of Prepositions in English and Malay – Very Easy</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 5.1</td>
<td>Distribution of the Sample</td>
<td>103</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 5.2</td>
<td>PMR English Results</td>
<td>104</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 5.3</td>
<td>Frequency of Errors Made in Prepositions</td>
<td>104</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 5.4</td>
<td>Overgeneralization - by</td>
<td>105</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 5.5</td>
<td>Overgeneralization - in (Interlingual Errors)</td>
<td>105</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 5.6</td>
<td>Ignorance of Rule Restrictions - in</td>
<td>107</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 5.7</td>
<td>Ignorance of Rule Restrictions - for</td>
<td>107</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 5.8</td>
<td>Incomplete Application of Rules - for, into, on &amp; to</td>
<td>108</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 5.9</td>
<td>Incomplete Application of Rules - Apart from that</td>
<td>109</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 5.10</td>
<td>Incomplete Application of Rules - nearby &amp; by</td>
<td>110</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 5.11</td>
<td>False Concepts Hypothesized - in</td>
<td>110</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 5.12</td>
<td>Interlingual Errors - at</td>
<td>111</td>
</tr>
</tbody>
</table>